

**ACORDO DE COOPERAÇÃO Nº \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_.**

**ACORDO DE COOPERAÇÃO ENTRE A FUNDAÇÃO  
UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA  
CATARINA E A UNIVERSIDADE DE LIUBLIANA.**

A FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA, neste ato representada por seu Reitor, Professor Antônio Heronaldo de Sousa, D.Sc., e a UNIVERSIDADE DE LIUBLIANA neste ato representada por seu Reitor Professor Ivan Svetlik, Ph.D., com o intuito de expressar o desejo de estabelecer programas de cooperação acadêmico científicos e técnicos decidem celebrar o ACORDO DE COOPERAÇÃO a seguir no campo da Engenharia Elétrica.

**CONSIDERANDO**

- 1) O interesse comum de conjuntamente manter, explorar e desenvolver atividades científicas, acadêmicas e técnicas.
- 2) A conveniência mútua na promoção de ações de intercâmbio de pessoal e estudantes que dêem suporte ao avanço científico e ao fortalecimento de seus recursos humanos especializados.
- 3) O desejo de que os programas e projetos de investigação ocasionem uma complementação efetiva para o avanço e desenvolvimento de ambas as instituições.

**CONCORDAM EM**

**PRIMEIRO** – Dar de forma mútua o apoio científico e cultural para o intercâmbio de pessoal do corpo docente e discente, de acordo com programas anuais previamente estabelecidos.

**SEGUNDO** – Estudar e desenvolver projetos de investigação conjunta, de tal forma que se atinja uma melhora efetiva dos recursos humanos e materiais assim como da informação.

**TERCEIRO** – Desenvolver formas e ações de cooperação em áreas de interesse mútuo, tais como, promoção de Congressos, atividades de cooperação técnica, transferência de tecnologia, etc. A cooperação principal será na pesquisa e desenvolvimento de um método de bioimpedância em particular para uso como ferramenta de diagnóstico de certos tipos de câncer e no desenvolvimento de métodos de medição, projeto e desenvolvimento de estruturas de eletrodos dedicados e simulações numéricas.

**QUARTO** – Cada parte está de acordo que cada atividade específica a ser desenvolvida, deveria ser definida e detalhada em termos dos seus objetivos, mecanismos, tempo e recursos, por intermédio de atos complementares os quais assim que aprovados tornar-se-ão parte deste ACORDO, na condição de Anexo.

**QUINTO** – Para a realização dos programas de intercâmbio de pessoal e alunos, e para o desenvolvimento dos de cooperação técnica e de investigação, as partes buscarão através de entidades nacionais e internacionais, de forma conjunta ou independente, os necessários recursos financeiros.



SEXTO – Em todas as comunicações e publicações pertinentes aos programas originários deste ACORDO, serão mencionadas ambas as instituições signatárias.

SÉTIMO – Para a coordenação das ações que vierem a se apresentar por este ACORDO, é indicado por parte da UDESC Pedro Bertemes Filho, PhD., e por parte da Universidade de Liubliana, da faculdade de engenharia elétrica, Dejan Krizaj, PhD.

OITAVO – Este acordo entrará em vigor na data de sua assinatura e terá a duração de cinco anos, após os quais poderá ser renovado, a menos que as partes expressem o desejo de sua alteração ou encerramento. Neste caso elas serão notificadas por escrito, nunca com menos de três meses de antecedência.

NONO – este Acordo é assinado em 4 (quatro) cópias, 2 (duas) em Português e 2 (duas) em Inglês, que tem a mesma validade jurídica, cada parte receberá duas delas.

E havendo lido este ACORDO e compreendendo o contexto e alcance de cada uma de suas cláusulas ele é assinado por:

UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA

Reitor: Professor Antônio Heronaldo de Sousa, D. Sc.

Data da assinatura: 29/09/2014

UNIVERSIDADE DE LIUBLIANA

Reitor: Professor Ivan Svetlik, Ph.D.

Data da assinatura: 13.11.2014



UNIVERSIDADE DE LIUBLIANA, FACULDADE DE ENGENHARIA ELÉTRICA

Reitor: Professor Igor Papić, Ph.D.

Data da assinatura: 11-11-2014



COOPERATION AGREEMENT N° \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_.

COOPERATION AGREEMENT BETWEEN  
THE FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO  
ESTADO DE SANTA CATARINA AND THE  
UNIVERSITY OF LJUBLJANA.

The FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA , in this act represented by its Rector, Professor Antônio Heronaldo de Sousa, D.Sc., and the UNIVERSITY OF LJUBLJANA in this act represented by its Rector Professor Ivan Svetlik, Ph.D., wanting to express the wish of establishing academic scientific and technical cooperation programs decide to subscribe the following COOPERATION AGREEMENT in the field of Electrical Engineering.

CONSIDERING

- 1) The common interest of jointly maintaining, exploring and developing scientific, academic and technical activities.
- 2) The mutual convenience of promoting actions of interchange of staff and students that assists to the scientific advancement and the strengthening of its specialized human resources.
- 3) The wish that the programs and investigation projects yield an effective complementation for the advance and development of both Institutions.

AGREE

FIRST - To give in a mutual way scientific and cultural support to the interchange of teaching personnel and of students, according to annual programs previously established.

A large, handwritten signature in blue ink is located in the bottom right corner of the page. The signature appears to be a stylized form of the name "Ivan Svetlik". Below the main signature, there is a smaller, partially visible signature that looks like "JPM".

**SECOND** - To study and develop joint investigation projects, in such a way to achieve an effective improvement of human and material resources as well as of information.

**THIRD** - To develop cooperation forms and actions in areas of mutual interest, such as, Congresses promotion, technical cooperation activities, technology transference, etc. Main cooperation will be in research and development of a bioimpedance method in particular for use as a diagnostic tool for certain types of cancer and on development of the measurement methods, design and development of dedicated electrode structures and on numerical simulations.

**FOURTH** - Each side is in accordance that each specific activity to be developed, should be defined and detailed in terms of its objectives, mechanisms, time and resources, through complementary acts which as soon as they are approved will be part of this AGREEMENT, in condition of Annex.

**FIFTH** - To the realization of staff and students interchange programs, and to the development of investigation and technical cooperation, projects the parts will seek through national and international entities, in a joint or independent way, the necessary financial resources.

**SIXTH** - In all communications and publications pertinent to programs originating from this AGREEMENT, both signing Institutions will be mentioned.

**SEVENTH** - For the coordination of the actions that may present itself in this AGREEMENT, we appoint on the part of the UDESC, PhD. Pedro Bertemes Filho and on the part of University of Ljubljana, Faculty of electrical engineering, PhD. Dejan Križaj.

**EIGHTH** - This Agreement will be enforced at the moment of the date of its signature and its duration will be of 5 years, after which it may be renewed, unless one of the parts expresses his wish of amendment or cessation. In such case they will be advised in writing with a precedence of not less than three months.

A large, handwritten signature in blue ink is located in the bottom right corner of the page. Below it, a smaller, stylized signature is also present.

NINTH - This Agreement extends to 4 (four) copies, 2 (two) in Portuguese and 2 (two) in English versions, that have the same juridical validity, each part keeping two.

Having read this AGREEMENT and understanding the context and reach of each of the clauses it is signed by:

UNIVERSIDADE DO ESTADO DE SANTA CATARINA

Rector: Professor Antônio Heronaldo de Sousa, D.Sc.

Date of signature: 29/09/2014

UNIVERSITY OF LJUBLJANA

Rector: Professor Ivan Svetlik, Ph.D.

Date of signature: 13.11.2014



UNIVERSITY OF LJUBLJANA, FACULTY OF ELECTRICAL ENGINEERING

Dean: Professor Igor Papič, Ph.D.

Date of signature: 11-11-2014



Cecília Jussi Milanez Coelho  
Secretaria de Cooperação  
Internacional e Intersetorial - UDESC  
*[Signature]*